Arbeitssicherheit / Gesundheitsschutz
Team Akustik

Suva
Rösslimattstrasse 39
Postfach
6002 Luzern

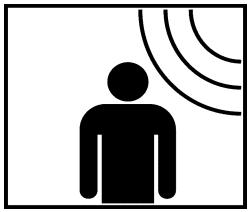
Telefon 041 419 61 34
Telefax 041 419 58 28
akustik@suva.ch
www.suva.ch

suva

Tabella di livelli sonori
Prodotti alimentari

Tableau de niveaux sonores
Produits alimentaires

Schallpegeltabelle
Nahrungsmittel



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionelle	Berufliche Funktion	L_{EX}	M	Aud	n	LQC	BC
Industria alimentare	***Industrie alimentaire***	***Nahrungsmittelindustrie***					7000	
Torrefazione di caffè	**Torréfaction de café**	**Kaffeerösterei**					7010	
Torrefatore	Torréfacteur	Röster	**86**	**2**	**A**		7012.9	21104003
Imballatore	Emballeur	Abpacker	**83**	**-**	**-**		7015.9	46102010
Fabbricazione di cioccolato	**Fabrication du chocolat**	**Schokoladenfabrikation**					7100	
Materiale greggio - preparazione, tostatore	Matière première - préparation, torréfacteur	Rohmaterial - Aufbereitung, Röster	**86**	**2**	**A**		7102.9	21104002
Preparatore cioccolato	Préparateur chocolat	Schokolade-Aufbereiter	**83**	**-**	**-**		7107.9	21104002
Formatura - cioccolato fuso	Moulage - chocolat chaud	Eintafeln - Warmseite	**83**	**1**	**-**		7123.01	21104002
Formatura - cioccolato freddo	Moulage - chocolat froid	Eintafeln - Kaltseite	**83**	**1**	**-**		7136.9	46102002
Puliziatore di matrice	Nettoyeur des moules	Formenreiniger	**86**	**2**	**A**		7128.9	99990024
Imballaggio, impacchettaggio	Enveloppement, emballage	Wickeln, Verpacken	**83**	**1**	**-**		7138.9	46102002
Panetterie	**Boulangeries**	**Bäckereien**					7151	
Panettiere	Boulanger	Bäcker	**83**	**-**	**-**		7151.1	21103001
Aiutante	Aide	Gehilfe	**83**	**-**	**-**		7151.2	99990024
Pasticcerie	**Pâtisseries**	**Konditoreien**					7169	
Confettiere-pasticciere	Confiseur-pâtissier	Konditor	**75**	**-**	**-**		7170.9	21103003
Fabbricazione di biscotti	**Fabrication de biscuits**	**Biskuitfabrikation**					7180	
Panettiere	Boulanger	Bäcker	**83**	**-**	**-**		7180.6	21103001
Aiutante	Aide	Gehilfe	**83**	**-**	**-**		7180.7	99990024
Imballatore	Emballeur	Packer	**83**	**-**	**-**		7158.9	46102010

Funzione professionale	Fonction professionelle	Berufliche Funktion	L_{EX}	M	Aud	n	LQC	BC
Fabbricazione di dolciumi	**Fabrication de sucreries**	**Zuckerwarenfabrikation**					7215	
Panettiere	Boulanger	Bäcker	**86**	**2**	**A**		7216	21103001
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		7216.1	99990024
Macchinista aviluppatrici	Machiniste emballeuses	Maschinenführer Wickelautomaten	**86**	**2**	**A**		7228.9	46102002
Fabbricazione delle paste alimentari	**Fabrication de pâtes alimentaires**	**Teigwarenfabrikation**					7250.1	
Tecnico alimentarista	Technologue en denrées alimentaires	Lebensmitteltechnologe	**83**	**-**	**-**		7250.5	21104002
Aiutante	Aide	Gehilfe	**83**	**-**	**-**		7250.6	99990024
Imballatore	Emballeur	Packer	**86**	**2**	**A**		7250.7	46102010
Convenience food	**Convenience food**	**Convenience Food**					7595	
Collaboratore allestimento	Collaborateur préparation	Mitarbeiter Rüsterei	**80**	**-**	**-**		7601.9	99990024
Collaboratore (lavare, selezionare)	Collaborateur (lavage, tri)	Mitarbeiter (waschen, auslesen)	**90**	**2**	**A**		7603.9	99990024
Collaboratore fabbricazione pasta	Collaborateur fabrication de pâte	Mitarbeiter Teigfabrikation	**80**	**-**	**-**		7153.9	99990024
Collaboratore cucina	Collaborateur cuisine	Mitarbeiter Küche	**80**	**-**	**-**		7602.9	39105001
Imballatore (prodotti gelati)	Emballeur (produits gelés)	Abfüller (gefrorene Produkte)	**95**	**2**	**A**		7643.8	46102010
Imballatore alle macchine d'imballaggio automatiche	Emballeur aux machines automatiques à emballer	Abpacker an Abpackautomat	**86**	**2**	**A**		7643.9	46102010
Imballatore all'imballaggo manuale	Emballeur manuel	Abpacker manuell	**80**	**-**	**-**		7644.9	46102002
Imballatore (vetri)	Emballeur (verre)	Abfüller (Gläser)	**86**	**2**	**A**		7643.7	46102010
Spedizione	**Expédition**	**Spedition**					9141	
Imballatore	Emballeur	Packer	**83**	**-**	**-**		7485	46102002
Lavaggio bidoni vuoti	Nettoyage des récipients vides	Leergebinde waschen	**86**	**2**	**A**		7570.1	99990024
Trasporto	**Transport**	**Transport**					8000.5	
Carrellista	Conducteur de chariots élévateurs	Staplerfahrer	**83**	**-**	**-**		8051.9	34501013
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	**75**	**-**	**-**		8201.5	34202001
Servizi ausiliari	**Services auxiliaires**	**Hilfsbetriebe**					9000.2	
Meccanico	Mécanicien	Mechaniker	**83**	**1**	**-**		9026.5	25404113
Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	**86**	**2**	**A**		9034.8	25404113
Fabbro di manutenzione	Serrurier de maintenance	Unterhaltsschlosser	**86**	**2**	**A**		9024.5	25306032
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	**80**	**-**	**-**		9064.5	23210027

Arbeitssicherheit / Gesundheitsschutz
Team Akustik

Suva
Rösslimattstrasse 39
Postfach
6002 Luzern

Telefon 041 419 61 34
Telefax 041 419 58 28
akustik@suva.ch
www.suva.ch

suva

Tabella di livelli sonori
Prodotti alimentari

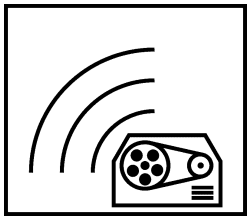
Tableau de niveaux sonores
Produits alimentaires

Schallpegeltabelle
Nahrungsmittel

Carichi fonici caratteristici associati a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	L_{eq}dB(A) GP	L_{eq}dB(A) AP	LQC	BC
Torrefazione di caffè	**Torréfaction de café**	**Kaffeerösterei**			7010	
Torrefazione	Torréfaction	Röstanlage		**86**	7012.2	21104003
Imballaggio sacchi / sacchetto	Emballage à sacs / sachet	Abpacken Säcke / Beutel		**80**	7015	46102010
Fabbricazione di cioccolato	**Fabrication du chocolat**	**Schokoladenfabrikation**			7100	
Materiale greggio	**Matière première**	**Rohmaterial**	**83**		7101	
Trattamento	Préparation	Aufbereitung		**86**	7102	46105067
Preparazione	**Traitement primaire**	**Vorverarbeitung**	**86**		7103	
Torrefazione, rompicacao, macinatura, mescolazione, impastatura	Torréfaction, concassage, moudre, mélange, malaxer	Rösten, Brechen, Mahlen, Mischen, Kneten		**90**	7104	46105067
Lavorazione	**Traitement secondaire**	**Verarbeitung**	**83**		7106	
Reparto laminatura a cilindri	Salle des rouleaux	Walzensaal		**83**	7107	46105067
Reparto concaggio	Salle de raffinage	Conchensaal		**86**	7108	46105067
Impianti di modellatura	**Mise en plaques**	**Eintafelanlagen**	**90**		7120	
Testa di colata, scuotitori	Masselotte, table vibrante	Giesskopf, Rütteltisch		**95**	7123	46105067
Smodellatura	Vidage des moules	Formen ausschlagen		**90**	7126.1	46105067
Pulizia delle forme	Nettoyage des moules	Formen reinigen		**90**	7128.1	46105067
Impaccettaggio	Emballage	Verpacken		**83**	7136.1	46102002
Aviluppatrici	Emballeuses	Wickelmaschinen		**86**	7138	46102002
Apparecchi di datazione al laser	Appareils dateurs au laser	Laser-Datierungs-Geräte		**90**	7141	46105067
Panetterie	**Boulangeries**	**Bäckereien**			7151	
Reparto impastamento	**Pétrissage**	**Kneterei**			7152	
Fabbricazione della pasta	Fabrication de pâte	Teigfabrikation		**83**	7153	21103001

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Impastatrici	Machines à pétrir	Knetmaschinen		**83**	7153.1	21103001
Reparto cottura	**Salle des fours**	**Backhalle**	**80**		7154	
Linee forni	Rangées de fours	Ofenlinien		**83**	7155	46105067
Sformatura	Démoulage des moules	Formen ausklopfen		**90**	7156	46105067
Impacchettaggio	**Emballage**	**Verpackung**	**83**		7157	
Linee di impacchettaggio	Chaînes d'emballage	Verpackungslinien		**83**	7158	46102002
Pulizia	**Nettoyage**	**Reinigung**	**86**		7159	
Pulizia delle forme	Nettoyage	Formenreinigung		**90**	7160	46105067
Pasticcerie	**Pâtisseries**	**Konditoreien**		**75**	7170	21103003
Fabbricazione di biscotti	**Fabrication de biscuits**	**Biskuitfabrikation**			7180	
Sostanze gregge	**Matières premières**	**Rohstoffe**			7181	
Ricezione	Livraison	Anlieferung		**83**	7182	46105067
Silo	Silo	Silo		**83**	7182.1	46105067
Trasportatori pneumatici, ventilatori	Ventilateurs	Gebläse, Ventilatoren		**86**	7182.2	46105067
Trattamento	**Préparation**	**Aufbereitung**	**83**		7185	
Raffinazione	Raffinage	Veredlung		**86**	7186	21103003
Mescolatori	Mélangeurs	Rührwerke		**86**	7186.1	21103003
Impianti di macinazione	Broyeurs	Mahlwerke		**86**	7186.2	21103003
Tritacarne	Blitz	Blitz		**86**	7186.3	21103003
Reparto paste	**Fabrication de pâte**	**Teigerei**	**83**		7190	
Agitatori	Mélangeurs	Rührwerke		**86**	7191	21103003
Impastatrici	Pétrins	Kneter		**86**	7191.1	21103003
Lavorazione della pasta	**Traitement de la pâte**	**Teigverarbeitung**	**83**		7195	
Modellatrice	Machines à mouler	Formmaschinen		**86**	7196	46105067
Cottura	**Cuisson**	**Backen**			7200	
Linee forni	Rangées de fours	Ofenlinien		**83**	7201	46105067
Impacchettaggio	**Emballage**	**Packerei**	**83**		7205	
Linee di impacchettaggio	Chaînes d'emballage	Abpacklinien		**83**	7206	46102002
Confetteria	**Fabrication de confiserie**	**Confiseriefabrikation**			7208	
Fabbricazione di cioccolato in bastoncini	Fabrication de branches	Branchenfabrikation		**80**	7209	46105067
Impacchettaggio	Emballage	Verpackung		**80**	7211	46102002

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Fabbricazione di dolciumi	**Fabrication de sucreries**	**Zuckerwarenfabrikation**			7215	
Fabbricazione	**Production**	**Herstellung**	**83**		7217	
Mescolatori, agitatori	Mélangeurs	Mischerei, Rührwerke		**86**	7218	21103003
Impianti cottura	Installations de cuisson	Kochanlagen		**86**	7218.1	46105067
Impianti di colata	Installations moulage	Giessanlagen		**90**	7219	46105067
Caldaie girevoli	Chaudron pivotant	Drehkessel		**86**	7219.1	46105067
Impacchettaggio	**Emballage**	**Verpackung**	**83**		7225	
Dosatrici automatiche	Remplisseurs	Abfüllautomaten		**86**	7226	46102010
Aviluppatrici	Emballeuses	Wickelautomaten		**86**	7228	46102002
Fabbricazione delle paste alimentari	**Fabrication de pâtes alimentaires**	**Teigwarenfabrikation**			7250.1	
Materiale greggio	**Matières premières**	**Rohstoffe**			7251	
Ricezione	Réception	Annahme		**83**	7252	46105067
Silo	Silo	Silo		**83**	7252.1	
Mescolatori	Mélangeurs	Mischer		**86**	7252.2	
Soffiatori	Ventilateurs	Gebläse		**86**	7252.3	
Preparazione	**Préparation**	**Aufbereitung**	**83**		7260	
Cucine per il misto d'uova	Préparation des oeufs	Eierküche		**86**	7261	21104002
Agitatori	Mélangeurs	Rührwerke		**86**	7261.1	21104002
Fabbricazione	**Fabrication**	**Fabrikation**	**83**		7265	
Pressatura, estrusione, tranciatura	Formage, extrusion, découpage	Pressen, Extrudieren, Schneiden		**86**	7266	46105067
Linee di forni	Rangées de fours	Ofenlinien		**86**	7266.1	46105067
Magazzini intermedi	**Magasin intermédiaire**	**Zwischenlager**		**<75**	7270	46103002
Reparto confezione	**Emballage**	**Packerei**			7275	
Linee di impacchettaggio	Unités d'emballage	Verpackungslinien		**86**	7276	46102002
Magazzino	**Stocks**	**Lager**			7280	
Liquidazione delle ordinazioni	Préparation pour l'expédition	Kommissionierung		**<75**	7281	46103002
Spedizione	**Expédition**	**Spedition**			7285	
Legatrici	Machines à cerclage	Umschnürmaschinen		**80**	7286	34501003
Convenience food	**Convenience food / aliments industriels**	**Convenience Food**			7595	
Allestimento	Préparation	Rüsterei		**80**	7601	99990024
Preparazione (lavare, selezionare)	Apprêter (lavage, tri)	Vorbereiten (Waschen, auslesen)		**75**	7603	99990024

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Pelatrice	Machine à peler	Schälmaschine		**90**	7632	99990024
Fabbricazione della pasta	Fabrication de pâte	Teigfabrikation		**83**	7153	99990024
Reparto cottura	Cuisson	Kocherei		**80**	7602	39105001
Sbiancatrice	Blancheur	Blancheur		**90**	7634	99990024
Freezer	Freezer	Freezer		**95**	7635	99990024
Zona di pesatura	Local de balance	Waagraum		**86**	7636	99990024
Macchina d'imballaggio automatica	Machine automatique à emballer	Abpackautomat		**86**	7643	46102010
Servizi ausiliari	**Services auxiliaires**	**Hilfsbetriebe**			9000.2	
Spedizione	**Expédition**	**Spedition**		**83**	7484	
Installazioni di lavaggio e accatastamento di contenitori	Installations de lavage et d'empilage des casiers	Gebindewasch- und Stapelvorrichtungen		**90**	7453.2	21105018
Trasporto	**Transport**	**Transport**			8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		**83**	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		**75**	8054.1	34501013
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW		**80**	8042	34202001
Trattori	Tracteurs	Traktoren		**83**	8044.01	29505032
Vagoni cisterna / scarico pneumatico	Wagons-citernes / ventilateurs de déchargement	Tankwagen / Entladegebläse	**95**		7047	34202001
Garage	**Garage**	**Garage**			9090	
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		**80**	9090.1	25702008
Alimentazione d'energia, trasformazione	**Alimentation en énergie, transformation**	**Energieversorgung, Umwandlung**			8480	
Sala caldaie, generatori di vapore	Salle des chaudières, production de vapeur	Kesselhaus, Dampferzeugung		**83**	8426.01	29506011
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		**90**	8464.01	29507030
Trattamento acqua	Traitement de l'eau	Wasseraufbereitung		**83**	9085.01	29507030
Locali pompe	Salles des pompes	Pumpenräume		**90**	9086	29507030
Aria compressa e gruppi compressore	Air comprimé et groupes de ventilateurs	Druckluft und Gebläsegruppen	**100**		7045.3	29507030
Fabbricazione, manutenzione	**Fabrication, entretien**	**Neuanfertigungen, Unterhalt**			9020	
Officina da fabbro	Serrurerie	Schlosserei			9024.11	
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		**95**	9023.21	25308047
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei			9044	
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		**90**	9040.11	26105044

Leggenda

Livello d'esposizione al rumore
Esposizione uditiva al rumore tipica per un'attività nell'arco di un anno lavorativo (2000 ore lavorative) $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Misure generali
Misure M1, singoli giorni con un livello d'esposizione al rumore di $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):
- Sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009
- Informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo
- Istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione
- Distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari
- Raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi
- Se sono impiegate donne in stato di gravidanza, l'azienda deve effettuare una valutazione dei rischi

Misure M2, livello d'esposizione annuale al rumore $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (in aggiunta a M1):
- Adottare misure antirumore
- Segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito"
- Imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

Visita audiometrica a bordo dell'audiomobile
Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni
Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari
Non ha diritto alla visita

Numero di persone soggette a visita

Livello continuo equivalente di pressione sonora
Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione
Livello sonoro del rumore di fondo nel locale
Livello sonoro al posto di lavoro
Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:
www.suva.ch/protezione-per-l-udito
www.suva.ch/dpi

Légende

Niveau d'exposition au bruit
Exposition au bruit typique d'une activité, basée sur une année de travail (2000 heures de travail) Exposition auditive $L_{EX,2000h}$ en dB(A)

Mesures générales
Mesures M1, quelques jours avec niveau d'exposition au bruit $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):
- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants
- En cas d'emploi de collaboratrices enceintes, l'entreprise doit procéder à une analyse des risques

Mesures M2,niveau d'exposition annuel au bruit $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (en plus de M1):
- Prendre des mesures contre le bruit
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire»
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression)

Examen auditif dans l'audiomobile
Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans
Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies
Aucun droit à se faire examiner

Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

Niveau de pression acoustique continu équivalent
Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition
Niveau du bruit de fond dans le local
Niveau du bruit au poste de travail
Bruits impulsifs; Protecteurs d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:
www.suva.ch/protection-de-l-ouie
www.suva.ch/epi

Legende

Lärmexpositionspegel	**L_{EX}**
Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung $L_{EX,2000h}$ in dB(A)	
Generelle Massnahmen	**M**
Massnahmen M1, einzelne Tage mit Lärmexpositionspegel $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):	1
· Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen	
· Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens	
· Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung	
· Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln	
· Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen	
· Bei Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen muss der Betrieb eine Risikobeurteilung machen	
Massnahmen M2, Jahres-Lärmexpositionspegel $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (zusätzlich zu M1)	2
· Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen	
· Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch"	
· Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)	
Gehöruntersuchung im Audiomobil	**Aud**
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren	A
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld	A
Kein Anrecht auf Untersuchung	-
Anzahl untersuchungspflichtige Personen	**n**
Äquivalenter Dauerschalldruckpegel	**Leq**
Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit	
Grundlärmpegel im Raum	GP
Lärmpegel am Arbeitsplatz	AP
Impulslärm; Gehörschutz obligatorisch	I

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:
www.suva.ch/gehoerschutz
www.suva.ch/psa